

La Voce



Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • www.lavoce.ca

DA LUGLIO 1982



**JOEY SAPUTO E
TONY LOFFREDA**
Personaggi del mese

INSERTI GRATUITI LA VOCE EURO-AMERICAN
QUADERNO EMIGRAZIONE



Planchers de Bois Exotique

par Valentino



I PROTAGONISTI DEL MESE

La VocePERIODICO PER GLI IMPRENDITORI
dal 1982SEDE PRINCIPALE
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca • e-mail: lavocel@gmail.comSEDE AMERICANA
200, 178TH DRIVE SUITE 601 • SUNNY ISLES
BEACH • FLORIDA 33160 USA
TEL. 305-792-2767 • CELL. 305-608-7115Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavocel@gmail.comRedattore Capo Stefano Bellentani
Responsabile Economia Claudia Zanolin
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Direttore di progetti Giancarlo Crupi
Sport, F.I., Spettacolo e Turismo Nicolangelo Cioppi

Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net

TEAM ITALIA
Media PartnerGianluca Parise - Lara Palm erone - Cesare Mazziotti -
Emanuela Medoro - Franco BartucciLA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767Collaboratrice Patricia Grana
Consulente legale Detroit Frank Tridico
Consulente legale Florida Vincent GranaLE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL' EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.TIRATURA : 25,000 COPIE
EDITORE: "LES ÉDITIONS LA VOCE"POST CANADA
N° CLIENTE: 05517192PAGINA
10

VALÉRIE PLANTE E SINDACO

PAGINA
11

MARC DEMER, SINDACO DI LAVAL

PAGINA
14-15

CONTINUA IL PROGRESSO TGBECCO

PAGINA
27L'AFFLUENZA E I RISULTATI DEI REFERENDUM
IN LOMBARDIA E VENETOPAGINA
6-9

JOE SAPUTO ET TONY LOFREDA

PAGINA
21

GOGGREDO PALMERINIA, MONTRÉAL

PAGINA
30LA VOCE DI ANDREA BOCELLI CONQUISTA
IL COLOSSEOPAGINA
29

ECCO LE CITTÀ PIÙ VERDI AL MONDO: AL PRIMO POSTO SINGAPORE

Me Dorina TucciTél. 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca**Me Rita Tucci**Tél. 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca**Me Nadia Tucci**Tél. 514-274-1011 • Fax 514-274-1411
Courriel : nt@nadiatucci.ca
7153, rue Drolet, Montréal, Québec, H2R 2C1**TUCCI & ASSOCIÉS**Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership
AVOCATS • LAWYERSTélécopieur : 514-270-2164 www.tucci.ca
201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada**NOS COLLÈGUES PARTICIPANTS:****Me Janie Boudreault**Tél. 514-271-0650 #228
Courriel : janieboudreaultlaw@gmail.com**Me Jean J. Bertrand**Tél. 514-271-0650 #224
Courriel : jeanjbertrand@hotmail.com**Me Farah Rousseau**Tél. 514-271-0650 #230
Courriel : farahrousseau@outlook.com* Recouvrement de créances * Litige civil, commercial et pénal * Responsabilité civile * Droit de la famille, des personnes et des successions
* Assurances * Droit criminel, pénal et statutaire * Droit immobilier et louage * Droit du travail et emploi * Entreprise, sociétés et compagnies
* Consommation * Contrats civils et commerciaux * Sûretés et publicité des droits



**Arturo
Tridico
Editore**

Carissime lettrici e carissimi lettori, vi mando un grande saluto.

La nostra rivista autunnale esce con un leggero ritardo, dovuto all'attesa dei risultati della Politica Municipale, con importanti elezioni, ed al passaggio del timone alla guida della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese.

Sono certo che questo numero della Voce Euro-Canada, la Voce USA e Quaderno Emigrazione sarà per voi una splendida lettura.

Potete leggere tante notizie, a partire proprio dalla successione alla guida della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, a cui è dedicata la copertina di questo mese della Voce Euro-Canada: dopo Joey Saputo, è il turno di Tony Loffreda. Sono entrambi grandi protagonisti della comunità, e sono certo che la FCCI continuerà a svolgere egregiamente il proprio compito.

Tanti Sindaci sono stati eletti, al primo mandato o confermati: Valerie Plante, Marc Demers, Alex Bottausci, Marlene Cordato. A loro vanno le nostre congratulazioni e gli auguri di buon lavoro nell'interesse di cittadini ed imprenditori di Montréal, Laval, Dollard-des-Ormeaux, Boisbriand.

Tante altre notizie di sport ed economia sono in queste pagine, ed ampio spazio hanno gli incontri comunitari.

Dalla Voce Euro-Canada alla Voce USA: copertina dedicata al Gulfstream, punto di ritrovo e di divertimento. Tanti speciali all'interno ricordano i record dell'anno, dalle automobili più costose alle navi da crociera più grandi. E' tempo di vacanze, e sognare fa sempre bene.

Anche nella Voce USA si parla di economia e di incontri comunitari, per passare del tempo insieme tra un buon pranzo e una partita di golf.

Il Quaderno Emigrazione è dedicato a Pasquale Nestico, un uomo che - partito dalla Calabria appena adolescente - ha raggiunto i traguardi più importanti nella professione medica negli Stati Uniti, ed è altresì dedicato al Natale, visto che è l'ultima edizione del Quaderno dell'anno: potrete leggere tante ricette e tradizioni da tutte le Regioni d'Italia.

Auguri, e che siano giorni felici.

Arturo Tridico



NICOLA DI IORIO

SAINT-LÉONARD-SAINT-MICHEL

Député / Member of Parliament



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA

Centre Leonardo da Vinci

8370, boul. Lacordaire, 2^e étage
Saint-Léonard (Québec) H1R 3Y6

Tél. 514-256-4548

nicola.diiorio@parl.gc.ca

<http://ndiiorio.liberal.ca>



TONY LOFFREDA NUOVO PRESIDENTE DELLA FCCI

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese

“Con grande piacere ed orgoglio ho accettato l’incarico di nuovo Presidente della FCCI e continuerò la tradizione dei miei predecessori ponendomi come sfida il continuo rafforzamento del legame tra la Fondazione, la comunità Italiana e la meravigliosa città di Montreal. Proseguiremo con convinzione questi obiettivi, che sono la mission stessa della Fondazione Italo Canadese”.

A condividere con noi de “La Voce” prime emozioni da neo Presidente FCCI è **Tony Loffreda**, promosso a Vice Chairman RBC Wealth Management il primo Novembre 2016, dopo i successi nel ruolo di Vice-Presidente esecutivo e capo del Commercial Banking in Quebec per 12 anni sempre per la RBC.

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese è nata nel 1975 con la finalità di creare un centro

comunitario e di promuovere lo sviluppo della Comunità Italiana di Montreal.

Grazie all’impegno instancabile dei membri fondatori e dei soci, esiste oggi il Centro Leonardo Da Vinci, un importante luogo di ritrovo con teatri, impianti sportivi, sale riunioni, punti di ristoro, in cui si svolgono eventi e attività a fruizione della comunità di Montreal.

“Il nostro impegno - aggiunge Tony Loffreda - è rispondere alle necessità della nostra Comunità: ora potenzieremo i nostri sforzi nel sostenere i quattro pilastri che caratterizzano la nostra mission, ovvero la sanità, l’istruzione, la lingua e la Cultura Italiana, e le cause sociali. Non dovrò inventarmi niente di nuovo durante il mio incarico, perché i miei predecessori hanno già conseguito dei traguardi ambiziosi, però auspico di sapere valorizzare le eccellenze della nostra vibrante Comunità, sempre guardandomi in avanti per il bene di tutti”.

Per **Tony Loffreda**, o semplicemente **Tony** per chi lo conosce, fare del bene al prossimo è una priorità, ed è merito dei valori che i suoi genitori,

originari di San Gregorio Matese in Provincia di Caserta, gli hanno trasmesso. Sin dagli inizi della sua carriera, costellata di successi conseguiti con grande lavoro e perseveranza, il neo Presidente ha sempre creduto nell’importanza di aiutare gli altri, perché è solo con la comprensione e l’aiuto reciproco che si rafforzano i legami all’interno di una Comunità.

Si dedica alla Fondazione dal 2011 come membro del Consiglio, partecipando all’organizzazione di eventi volti a raccogliere fondi da devolvere agli organismi senza scopo di lucro della Comunità Italiana.

Al trentesimo torneo annuale di Golf tenutosi presso il Club de Golf St-Raphaël, la Fondazione ha raccolto 125.000 dollari, di cui 25.000 sono stati donati dalla RBC Royal Bank, anche essa impegnata in numerose campagne di Comunità e di impatto sociale.

“La Comunità Italiana è un tassello importante per la RBC Bank nello svolgimento della sua missione e delle sua attività - il successo della banca è dovuto anche al successo



dei propri clienti". Durante un incontro a fine ottobre con gli esponenti del settore finanziario canadese, l'Onorevole **Laura Boldrini**, Presidente della Camera dei Deputati, in missione in Canada, ha guardato con molto interesse alla solidità del sistema bancario Canadese come modello da replicare in altri contesti. Alcune banche Italiane ultimamente hanno sofferto di crediti problematici a

cui stanno rispondendo riducendo la loro esposizione".

Secondo il parere di **Tony Loffreda**, "la solidità del sistema Canadese è dovuta al cliente commitment all'interno degli istituti finanziari: aiutare i propri clienti a prosperare e sostenere le comunità a diventare più forti ha dei risvolti positivi sull'economia e successivamente sul sistema finanziario".



La coppia Loffreda con Celine Dion a Las Vegas

Il precedente Presidente della FCCI, Joey Saputo, ha concluso il suo mandato dopo essere stato nel Consiglio per oltre 6 anni ed alla guida dal 2014.

La Fondazione non può che esprimergli il suo ringraziamento e la sua gratitudine per l'impegno e il sostegno alla Comunità Italiana.

Un sentito ringraziamento va anche a Nicola Di Iorio, che ha deciso di non rinnovare il suo mandato, ed anche al Presidente ex-officio in partenza Carmine D'Argenio.

Il cambio al vertice tra Joey Saputo, Presidente dei Montréal Impact e del Bologna FC, che militano rispettivamente nella Major League Soccer Nord Americana e nella Serie A Italiana, e Tony Loffreda consente di lasciare la FCCI in buone mani.

Saputo è tra i componenti più apprezzati ed influenti della Comunità Italiana, imprenditore di successo e impegnato da sempre, insieme alla sua famiglia, per il bene degli Italiani in Canada.

Per il periodo 2017-2018, l'organo direttivo della FCCI e il consiglio dei Fiduciari sono composti dai seguenti membri:

Tony Loffreda	Presidente
Marie Anna Bacchi	1° Vice-presidente
Nick Fiasche	Vice-presidente
Sabino Grassi	Segretario
Joseph Broccolini	Tesoriere
Joey Saputo	Presidente ex-officio
Antonio Sciascia	Direttore (Presidente del Congresso Nazionale degli ItaloCanadesi)
Joe Pannunzio	Direttore (Presidente del Centro Leonardo da Vinci)
Gino Berretta	Direttore (Presidente del Centro culturale della Piccola Italia Casa D'Italia)
Sam Spatari	Direttore (Presidente della Fondazione CIBPA)



FONDATION COMMUNAUTAIRE
CANADIENNE-ITALIENNE

BROCCOLINI

Auguri a Tony et Joey per tutto il lavoro che avete fatto per la Fondazione (FCCI) e per la comunità Italiana di Montreal dalla direzione e del personale della ;

BROCCOLINI 65 Anni di Passione

In costruzione già da 65 Anni in continuo sviluppo nel Québec (Canada)

www.broccolini.com

TONY LOFFREDA EMBRACES HIS NEW ROLE AS PRESIDENT OF THE FCCI



Tony Loffreda con i due Ministri Carlos J.Leitao e Martin Coiteux sostengono una serata raccolta fondi per rifugio donne del West Montreal per 200.000.\$

"It is a privilege to have been chosen as the Foundation's President and an honor to continue the legacy of my predecessors who have accomplished so much for the Italian community", shared **Tony Loffreda** with La Voce. Promoted to Vice Chairman RBC Wealth Management on November 1st, 2016, after a successful twelve year tenure as Regional Vice President Commercial Financial Services for Quebec, **Tony Loffreda** has always been an active member of the Italian community.

"Charitable work is a way of expressing my gratitude and helping others. The Foundation's priorities will continue and the high standards set by my predecessors will be met. I will keep doing what is needed, in order for the community to thrive", he added.

The Italian-Canadian Community Foundation was created in 1975 to unite and help the Italian community grow in a new context, while preserving Italian customs and values. The

Foundation's founders and members worked tirelessly to attain one of the FCCI's most important achievements - the Centro Leonardo Da Vinci, a place of gathering that boasts a theater, meeting facilities, a restaurant, and a sports complex. Thanks to the dedicated efforts and vision of the Foundation's members, Montrealers can now immerse themselves in Italian culture and entertainment.

The Foundation's fundraising activities are defined by four pillars: health, education, Italian language and culture, and social causes. It regularly coordinates fundraising events, whose proceeds are distributed to non-profit organizations operating in the Italian community. **Tony Loffreda** then stated:

"We will increase our efforts to sustain the objectives that are part of our mission. I will not be inventing anything new since the members who oversaw the Foundation before me have already reached ambitious goals. However, I wish for a continued engagement with the community and the city in reaching those goals. It is only with mutual understanding and help that a community can thrive."

For **Tony Loffreda**, or simply Tony for those who know him, helping a person in need has always been a priority. He

learned these values from his parents - Italian immigrants from San Gregorio Matese in the Province of Caserta. Even with a stellar career achieved with determination, **Tony** has always believed in dedicating some of his time to others.

He has been on the Board since 2011 and participates in the Foundation's fundraising events. At the thirtieth Golf Tournament, 125,000 dollars were raised of which 25,000 dollars were donated by RBC Royal Bank that is involved in campaigns to promote community involvement and social impact. During a meeting at the end of October with key representatives of the financial sector, Laura Boldrini - President of the Chamber of Deputies in Italy, was impressed with Canada's banking sector and expressed that it should be used as a model. Several of Italy's financial institutions have recently experienced difficulties with credit exposure. According to Tony Loffreda, the solidity of the system is also due to a bank's client commitment to help its customers prosper. In turn, entire communities and the economy as a whole become stronger. Helping clients thrive and communities to prosper is our mission and crucial to our well being.

*Hier, aujourd'hui et demain,
la Fondation Communautaire Canadienne-Italienne
peut toujours compter sur nous.*

SLF

Joey Saputo, President of the Montreal Impact of the Major League Soccer and Bologna FC Series A has concluded his mandate in the leadership role of the Foundation after six years of service on the Board (President since 2014). He and his family have contributed a great deal to the strength of Canada's Italian community. The Foundation is forever grateful for his commitment over the course of his tenure.

The Foundation also thanks Nicola Di Iorio who did not renew his mandate as well as out-going ex-ufficio President Carmine D'Argenio.

The FCCI Board of Fiduciaries for 2017-2018 is composed of:

Tony Loffreda President

Marie Anna Bacchi 1st Vice-president

Nick Fiasche Vice-president

Sabino Grassi Secretary

Joseph Broccolini Treasurer

Joey Saputo Ex-officio President

Antonio Sciascia Director

(President of the National Congress of Italian-Canadians)

Joe Pannunzio Director (President of the Centre Leonardo da Vinci)

Gino Berretta Director (President of the Centre culturel de la Petite Italie-Casa D'Italia)

Sam Spatari Director (President of CIBPA Foundation)



FONDATION COMMUNAUTAIRE
CANADIENNE-ITALIENNE



Tony Loffreda è stato insignito 3 volte del Governor General's Queen Diamond Jubilee -2012, Caring Canadian Award-2013, per il suo coinvolgimento e aiuto per il benessere del Canada, è Sovereign Medal for Volunteers - 2015



La Sottosegretaria alla Presidenza del Consiglio Boschi in piena conversazione con Tony Loffreda

Tony Loffreda 3 recipient of the Governor General's Queen Diamond Jubilee -2012, Caring Canadian Award, 2013 for his great community involvement for the well-being of Canadians, Sovereign Medal for Volunteers - 2015

OMAGGIO
ALLE PERSONALITA'
JOEY SAPUTO E TONY LOFFREDA



Sisca solutions d'affaires inc.
Sisca Business Solutions Inc.

790 Rue d'Upton Lasalle,
QC H8R 2T9
514-363-5511

M
R
B

Maria R. Battaglia

Avocats • Attorneys

Maria R. Battaglia

700, chemin Bord du Lac
Dorval (Québec)
Canada H9S 2B8
Tél. (514) 780-8855
Fax (514) 780-0774
Courriel mrb@mrb-avocats.com



VALERIE PLANTE NUOVO SINDACO DI MONTREAL: E' LA PRIMA DONNA CHE ASSUME QUESTO INCARICO



A Montreal il confronto è stato tra un Davide e Golia, ed ha vinto Davide, ovvero Valérie Plante contro il Sindaco uscente Denis Coderre.

Tanti Italiani sono stati riconfermati nell'Equipe Coderre ma la prima cittadina,

prima Sindaca donna di Montréal, Valérie Plante, con il suo talento, il senso comune e la semplicità ha saputo prevalere.

Era sconosciuta ai più sino ad un anno fa, ma è riuscita nell'impresa. Denis Coderre, che aveva ricevuto l'endorsement di giornali importanti come la Montreal Gazette, la Presse e Le Devoir, e di molti imprenditori, ha immediatamente ammesso la sconfitta, dichiarando di abbandonare la politica e lasciando così la guida dell'opposizione in Consiglio all' Italo-Canadese Chantale Rossi.

Due donne quindi ai vertici della politica di Montréal.

"Sono incredibilmente orgogliosa di essere la prima donna Sindaco di Montréal", ha detto a caldo dopo l'elezione alla folla che la stava acclamando alla sua festa per la vittoria, al Corona Theatre, nella

Little Burgundy. Ha ringraziato i suoi sostenitori e omaggiato lo sconfitto, Denis Coderre, sottolineando: "Abbiamo molto da fare nei prossimi anni. Lavoriamo insieme per realizzare le cose giuste".

"Abbiamo fatto la storia, e l'abbiamo fatta insieme", ha aggiunto trionfante. "Abbiamo scritto una nuova pagina nella storia di Montréal, e 375 anni dopo la fondazione da parte di Jeanne Mance sarò la prima donna Sindaco. Sarò contenta di scrivere questa nuova pagina insieme a tutti voi", ha concluso.

Da "La Voce", auguri di buon lavoro al nuovo Sindaco, ai nuovi Sindaci di arrondissement ed ai consiglieri municipali.

Nico



ALEX BOTTAUSCI NUOVO SINDACO DI DOLLARD-DES-ORMEAUX

La città di Dollard-des-Ormeaux, nel West Island, ha accolto con calore Alex Bottausci come suo nuovo primo cittadino dopo la permanenza trentennale del suo predecessore Ed Janiszewski.

"I nostri residenti hanno scelto il cambiamento e mi impegno a migliorare i servizi per i nostri cittadini", ha dichiarato Bottausci al suo primo discorso da Sindaco. Residente di DDO, come è meglio conosciuta, sin dall'infanzia, Alex Bottausci è attivo in politica al livello municipale, provinciale e federale già dal 1988.

E' stato consigliere municipale per 12 anni servendo sui comitati dei Lavori pubblici, Bilancio, e Ambiente. Vanta anche un executive MBA conseguito presso John Molson School of Business della nota Concordia University e coordina il Programma dell'Institute of Cooperative Education.

Riconoscendo il bisogno di una nuova leadership e di un rinnovamento per la città di Dollard-des-Ormeaux, desidera rendere la cittadina



la perla del West Island. La sua amministrazione si propone di sviluppare un Technoparc, finanziato con fondi privati, per rinnovare l'infrastruttura commerciale con l'obiettivo di generare nuove entrate e ridurre le tasse per i residenti.

E' in programma la costruzione di un complesso sportivo e di una quarta pista di pattinaggio al fine di offrire più opportunità di svago e sport per i cittadini, oltre ad ampliare i programmi destinati ai pensionati. Si impegna inoltre a migliorare il traffico con un eventuale predisposizione di semafori "intelligenti". Nell'agenda conferma lo snellimento della burocrazia delle pratiche dei diversi dipartimenti municipali volto ad aumentarne l'efficienza e l'efficacia. "Vorrei che i residenti di Dollard-des-Ormeaux siano felici ed orgogliosi di vivere in questa splendida città. Sicuramente possiamo fare di più per la nostra città e vi invito a lavorare insieme per fare crescere la nostra comunità", parole di Alex Bottausci, Sindaco di Dollard-des-Ormeaux.

LAVAL CONFERMA LA FIDUCIA AL SINDACO MARC DEMERS



Sindaco di Laval, Marc Demer

Il Sindaco di Laval, Marc Demers, è stato riconfermato dai suoi elettori, con oltre il doppio dei voti di ogni suo avversario.

Con lui, sono stati eletti i consiglieri (19 su 21 dei quali sono di maggioranza): a tutti loro auguriamo un buon lavoro, e in particolare esprimiamo le nostre congratulazioni al Sindaco

Demers ed ai tre italiani della sua équipe in Consiglio: Paolo Galati, David De Cotis, Isabella Tassoni.

“Gli elettori ci hanno detto chiaramente che erano orgogliosi della nuova Laval che stiamo costruendo con loro. Ci hanno dato la loro fiducia e un mandato ancora più forte”, ha detto Marc Demers il giorno dopo questa notevole vittoria.

«Siamo stati vicini alla gente di Laval negli ultimi quattro anni e continueremo a tenere questo legame con i cittadini perché



David De Cotis



Paolo Galati



Isabella Tassoni

ci dà la convinzione di andare nella direzione che vogliono», ha detto il Sindaco, che ha anche sottolineato gli sforzi dei suoi candidati che hanno lavorato instancabilmente per trasmettere il messaggio del partito durante la campagna. «Hanno dato tutto quello che hanno potuto e il mio unico rammarico è che due di loro non hanno vinto», ha detto Demers. «Anche le migliaia di volontari e tutta la squadra del partito hanno dato il loro meglio. Questo è uno degli elementi chiave del nostro successo», ha detto.

Demers ha infine elogiato l'impegno di tutti i candidati, indipendentemente dal loro partito. Non hanno risparmiato l'energia per fare campagna elettorale e partecipare a questo grande processo democratico il cui risultato onora la volontà dei cittadini.

Ecco l'elenco completo dei Consiglieri:

GLI ELETTI

- **Éric Morasse** dans Saint-François
- **Paolo Galati** dans Saint-Vincent-De-Paul
- **Christiane Yoakim** dans Val-Des-Arbres
- **Stéphane Boyer** dans Duvernay-Pont-Viau
- **Daniel Hébert** dans Marigot
- **Sandra Desmeules** dans Concordes-Bois-De-Boulogne
- **Aram Elagoz** dans Renaud
- **Michel Poissant** dans Vimont
- **David De Cotis** dans Saint-Bruno
- **Jocelyne Frédéric Gauthier** dans Auteuil
- **Isabella Tassoni** dans Laval-des-Rapides
- **Sandra El-Helou** dans Souvenir-Labelle
- **Vasilios Karidogiannis** dans L'abord-À-Plouffe
- **Aline Dib** dans Saint-Martin
- **Ray Khalil** dans Sainte-Dorothée
- **Nicholas Borne** dans Laval-Des-Îles
- **Yannick Langlois** dans L'orée-Des-Bois
- **Gilbert Dumas** dans Marc-Aurèle-Fortin
- **Virginie Dufour** dans Sainte-Rose

COMPLIMENTI A MARLENE CORDATO, RIELETTA SINDACO DI BOISBRIAND

Marlene Cordato, a capo della RCB “Ralliement des citoyens de Boisbriand”, è stata confermata Sindaco di Boisbriand, cittadina poco fuori l'isola di Montréal, sulla North Shore del Rivière des Mille-Iles.

A lei, che porta avanti la buona tradizione degli italiani impegnati in politica e per la comunità, congratulazioni ed i nostri migliori auguri di buon lavoro.





TANTI AMICI PER TED MAZZAFERRO SUCCESSO DELLA SECONDA AMICALE DI GOLF IN MEMORIA DI TED

In, una splendida giornata d'autunno, a fine Settembre, si è svolta la 2a Amicale di Golf, in memoria di Ted Mazzaferro, amico dei numerosi Imprenditori della nostra Comunità. La giornata ha avuto luogo grazie alla collaborazione della Famiglia Carbone, che ha ospitato gli amici al Prestigioso Club di Golf privato Windmill Heights dell'Ile-Perrot, con dei superbi percorsi verdi e qualità superiore. Che dire poi della superba cena con grande varietà di frutti di mare, e deliziose costate di vitello da latte.

Prima di consumare la cena, gli organizzatori, Arturo Tridico e Frank Venneri, hanno chiesto un minuto di silenzio in memoria di Ted Mazzaferro: dopo di loro ha parlato il proprietario del Golf Club, Frank Carbone, che ha dato a tutti il benvenuto promettendo una analoga accoglienza anche nel 2018, ricevendo in cambio un bell'applauso.

Numerosi componenti della famiglia Mazzaferro erano presenti, insieme a tanti amici che rispettosamente e religiosamente ogni anno assicurano la loro presenza.

Un ringraziamento va anche a Rosa e Luigi Taddei (Traiteur) per la deliziosa porchetta che ci hanno gratuitamente offerto (come da foto), preparata accuratamente dopo la cottura con i panini dal figlio Fabrizio.

La nostra rivista ha tenuto a scattare una foto ricordo prima di essere affettata per i nostri amici golfisti, tutti soddisfatti della deliziosa porchetta.

La presenza degli amici di Ted Mazzaferro è molto evidente nella foto. Seduti da sinistra; Jos Salvo, Frank Ciampini, Ospiti Di Ciampini, Camillo D'Alessio, Frank Venneri, Gino Berlingieri, Giovanni Santoianni, Dino Cacioppi, Mario Grilli, Angelo Tartamella, Giovanni Fiorino, Salvatore Mazzaferro, Joe Bonanno.

Seconda fila da sinistra; Tony Mazzaferro, James Infantino, Sergio Ranaldi, Leo Galante, Donato Del Busso, John Giovi, Daniel Gingue, Domenico Della Rocca, Augy Antonecchia, Antonio Rizzo, Frank Aragonese, Giacomo Ciampini, Frank Carbone, Pino Asaro, Tino Carrara, Tony Saltarelli, Giorgio Lombardi, Angelo Tartamella, Tony Iadeluca.

Terza Fila da sinistra; Andre Nadon e suo invitato, Michele Romano, invitati speciali, Vincenzo Cerone, Michael Mazzaferro, Dominic Vito, Frank Bonanno, Tony Martines. (Michael Fratianni assente nella foto).



MICHELE VIOLA A MONTREAL

Grazie alla realizzazione del "Premio Internazionale ProArte" svoltosi a Montreal lo scorso aprile, questa bella iniziativa ci ha permesso di incontrare il Dott. Michele Viola che è stato ospite al Ristorante per eccellenza il "Pirata di Laval" come lo testimonia questa foto nella quale lo vediamo insieme ad Alex De Civita, il proprietario.

Michele Viola è l'ideatore del Premio Internazionale ProArte, è Presidente del comitato regionale per la Basilicata AIG ed è membro del board nazionale dell'Associazione Italiana degli Alberghi per la Gioventù che ha sede a Roma. E' appassionato per la promozione della cultura Italiana nel Mondo. (vedi festival della musica italiana a New-York).



BENVENUTI - WELCOME - BIENVENUS

Pâtisserie Vimont

PÂTISSERIE, BOULANGERIE E TRAITEUR

Per ogni occasione,riservare in tempo o recarsi sul posto
servizio cortese e soddisfazione garantita.



"Da noi e l'esperienza che fa la differenza"

www.patisserievimont.ca
Instagram : @patisserievimont
We are also on Facebook
under "Pâtisserie Vimont"

2799 René-Laennec, Laval,
QC H7K 3T4
450 629-2324.

LE TORRI SAINT-MARTIN, NUOVI CONDOMINI DI ALTA CLASSE IN AFFITTO NEL CUORE DI LAVAL



Serge Robitaille, Présidente di IPSO FACTO, Jack Arduini, Présidente di T.G. BECO, Marc Demers, Sindaco di Ville de Laval, Tom Socciarelli, Vice-Présidente di T.G. BECO e René Lamarche, Vice-Présidente di IPSO FACTO

TG BECO, nota ditta di costruzioni con protagonisti Tommaso Socciarelli e Jack Arduini, figlio del grande capostipite Americo Arduini, e la società di investimenti "Ipsos Facto", hanno lanciato ufficialmente "The Saint-Martin Towers", un nuovissimo progetto immobiliare di condomini di classe in affitto situato nel cuore di Laval, all'angolo tra Boulevard Saint-Martin e Boulevard Daniel-Johnson. Questo annuncio è stato fatto in presenza dei promotori del progetto, Jack Arduini e Tom Socciarelli, Presidente

e Vice-Presidente di T.G. BECO Construction, di Serge Robitaille e René Lamarche, Presidente e Vice-Presidente di IPSO FACTO e di Marc Demers, Sindaco di Laval recentemente rieletto. Il progetto SAINT-MARTIN TOWERS, le cui prime unità verranno consegnate nel luglio 2018, sarà completato in due fasi: la prima torre includerà 145 condomini mentre nella seconda fase verrà costruita una torre con 147 unità. Il primo edificio avrà un totale di 14 piani con un piano commerciale di 7000 piedi quadrati al

piano terra e una terrazza panoramica. L'investimento totale di questa prima torre è valutato a 36 milioni di dollari, con un investimento complessivo di 72 milioni di dollari per entrambe le torri. "Il centro di Laval sta prendendo forma. Sono molto contento che T.G. BECO abbia scelto questo quartiere per costruire una nuova torre di unità abitative. Questo grande sviluppo contribuirà a garantire una varietà di funzioni - residenziale, commerciale, istituzionale e culturale - che è ciò che vogliamo per questo

Il flash de La Voce ha sorpreso i principali attori in un momento dell'organizzazione mattinale dei lavori in cantiere



quartiere. E perfettamente in linea con la nostra visione di un centro di Laval dinamico e vivace”, ha osservato il Sindaco di Laval, Marc Demers. T.G. BECO è coinvolto in numerosi progetti su larga scala: i condomini di Innova a Ahuntsic, YUL nel centro di Montreal, Pointe-Est a Pointe-aux-Trembles, C3 Cavendish e 3280 Cavendish a Montreal, nonché Le Marquise a Laval.

L' Editore de La Voce Arturo Tridico (al centro) si congratula con i due Imprenditori per eccellenza, che da anni contribuiscono al progresso economico del territorio, da sinistra Tom Socciarelli e da destra l' Ing. Jack Arduini figlio del grande pioniere nella costruzione, Americo Arduini (ancora attivo a 92 anni) di cui la nostra rivista gli ha concesso la copertina nella primavera del 2016 in riconoscenza per le grandi realizzazioni nel campo immobiliare del Québec (da Padre a Figlio). Arturo Tridico Augura insieme a tutto il suo staff Editoriale un lungo progresso e successo nell'imprenditoria presente e futura.



René Lamarche, Vice-Présidente di IPSO FACTO, Serge Robitaille, Président de IPSO FACTO, Marc Demers, Sindaco di Ville de Laval, Jack Arduini, Président de T.G. BECO e Tom Socciarelli, Vice-Présidente di T.G. BECO



EURO CANADA



EURO AMERICA

La Voce

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA
FOR AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

**PER LE PROSSIME FESTE NATALIZIE REGALATE
UN ' ABBONAMENTO A UNO DEI VOSTRI CARI !!**

«MAMMA,PAPA', FAMILIARI E AMICI PIU' CARI.»

**INVIARE L' ASSEGNO A "LA VOCE EURO-CANADA" AL
1860 RUE FERRIER, LAVAL, QC, H7T 1H6 CANADA**

Tel: 514 781 2424

Email: lavoce1@gmail.com

www.lavoce.ca



TORONTO'S KINROSS GOLD TO INVEST \$1BILLION TO EXPAND MINES



Kinross Gold Corp, as expected, gave the go-ahead on Monday to spend more than \$1-Billion to expand two of its gold mines, including its Tasiast mine in West Africa, but its shares fell as investors took profits after a stellar run this year.

Kinross approved a second-phase, \$590-Million expansion at its Tasiast operation in Mauritania, which will help the company, the world's fifth-biggest gold miner by output, maintain production levels as some of its other shorter-life mines show declines. The Toronto-based miner also said it will spend \$445-Million to add five years of production to its Round Mountain mine in Nevada, currently scheduled to end in 2022. (Reuters)

IL COLOSSO KINROSS GOLD INVESTE \$ 1 MILIARDO IN MAURITANIA



La Kinross Gold Corp, il quinto produttore di oro più importante a livello mondiale, ha recentemente approvato il piano di investimento per 1 Miliardo di dollari per l'ampliamento di due delle sue miniere, tra cui la Tasiast in Mauritania. Contrariamente a quanto anticipato, il valore delle azioni è diminuito, nonostante la redditività aziendale abbia registrato incrementi significativi nell'ultimo anno di operazione. Kinross ha dato il via ad una seconda fase di espansione della miniera Tasiast, per un valore di 590 Milioni di dollari, al fine di mantenere i livelli di produzione alti. L'azienda ha inoltre dichiarato l'intenzione di investire 445 Milioni di dollari nella produzione della miniera di Round Mountain, in Nevada, che sarà operativa fino alla fine del 2022.

AUDI VENDE DUCATI PER 1,5 MILIARDI DI EURO?

Volkswagen, il Gruppo numero 1 al mondo, vuol rimanere solo su quattro ruote? L'intenzione sarebbe questa. Con Audi indirizzata a fare cassa per il futuro a medio termine, vendendo Ducati.

L'agenzia Reuters ha riportato rumors che ritiene fondati. In Primis perché la vendita in questo momento sarebbe ulteriormente redditizia. L'idea di Wolfsburg è venuta per avere fondi subito. Confortati dai numeri sempre più positivi della Casa di Borgo Panigale. Che nel 2012, il gruppo tedesco acquistò per una cifra attorno agli 860 milioni di Euro. Adesso il valore di Ducati è stimato a 1,5 miliardi di Euro. Quasi il doppio: e un bel gruzzolo da investire nello sviluppo delle auto elettriche.

Il Gruppo VW avrebbe scelto la Banca d'investimento Evercore per una valutazione economica e la ricerca di contatti. Ducati punta sugli USA dove le vendite vanno bene.

Nico



GRAND THEFT AUTO ONLINE: RECORD DI FATTURATO

Altro che "videogiochi". L'intrattenimento videoludico è tra le industrie in maggiore espansione.

Al top dei ricavi, Grand Theft Auto che con l'online sta consentendo a GTA 5 di avere una seconda vita, sia in termini di giocatori attivi che di fatturato. GTA 5, nonostante sia stato rilasciato nel 2013, è ancora costantemente nei primi posti delle classifiche dei videogiochi più venduti.



Prodotto dalla newyorkese Take-Two, Grand Theft Auto Online ha superato ogni più rosea previsione di vendita. Il fatturato di Take-Two per il trimestre in questione ammonta a 348,3 milioni di dollari, il che rappresenta un netto miglioramento del 28% rispetto al corrispondente periodo del precedente anno fiscale. Di queste vendite il 94% è da attribuire ai giochi di precedente generazione, principalmente proprio a GTA 5.

RBC ROYAL BANK SOSTITUISCE BPCE TRA LE BANCHE «TROPPO GRANDI PER FALLIRE»



La RBC Royal Bank, canadese, è stata inclusa nell'elenco delle 30 banche di rilevanza sistemica (G-SIB) dal Conseil de stabilité financière, in sostituzione della BPCE francese. Ci sono cinque livelli per questo elenco di G-SIB e l'istituzione canadese, che negli ultimi anni ha avuto una grande espansione internazionale e un ottimo sviluppo sul mercato, è ora una delle prime 17 banche classificate.

RBC BANQUE ROYALE REMPLACE BPCE PARMI LES «TOO BIG TO FAIL»

La RBC Royal Bank, canadese, è stata inclusa nell'elenco delle 30 banche di rilevanza sistemica (G-SIB) dal Conseil de stabilité financière, in sostituzione della BPCE francese. Ci sono cinque livelli per questo elenco di G-SIB e l'istituzione canadese, che negli ultimi anni ha avuto una grande espansione internazionale e un ottimo sviluppo sul mercato, è ora una delle prime 17 banche classificate.

Briques . Pavés . Pépinière
MEGA CENTRE
MONTREAL

Famille Gentile Depuis 1963

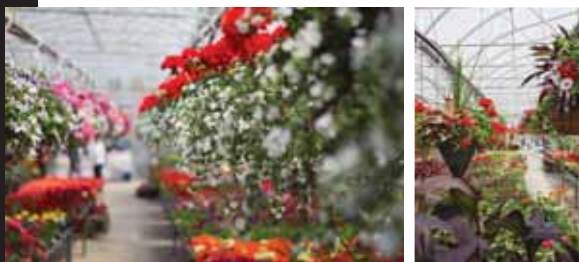
MONTRÉAL - JOLIETTE - ST-CONSTANT - LONGUEUIL

Unico punto di vendita per rispondere a tutte le vostre esigenze in materia paesaggistica e di giardinaggio



AL VOSTRO SERVIZIO DAL 1963

*PEPINIERA
*PAVIMENTI
*MATTONI
*PIETRE
*ACCESSORI PER
GIARDINO ET
COSTRUZIONE
*VASI
*STATUE
*FONTANE
*DALLE VERTES
E MOLTO ALTRO



8360, Pascal-Gagnon
Montréal, QC H1P 1Y4
514-321-0350



megacentregroupe.com



RELAX & GENEROSITÀ

SUCCESSO DEL PRIMO OMNIUM PETER TRIASSI

In una splendida giornata soleggiata di ottobre, si è svolto il primo Omnum di Golf con profitti destinati alla «Jewish Hospital Foundation» di cui Peter Triassi è uno dei membri della direzione. Tutti e 18 le buche del «Club di Golf du Lac Carling» hanno dimostrato un'eccellente tenuta, ed è stato quindi un percorso splendido, pieno grazie ai numerosi e generosi amici.

Grazie a tutti i presenti, è stata raccolta la somma di circa 80.000\$.

Nelle foto si osservano alcune stazioni con leccornie uniche, grazie alla società del "Buffet Madison", con delle delizie di porchetta e salsicce alla griglia, frutta di "Hector Larivée", i formaggi, "Montebello», la deliziosa pizza di "Oggi» dalle

altissime qualità naturali, biologica e senza Glutine. E che dire di un vero espresso Italiano profumato con la Sambuca, e accompagnato da uno squisito Cannolo Siciliano offerto dal noto «Caffé Milano» della Famiglia Paranzino.

La cena è stata apprezzata da tutti, con sorprese gastronomiche ed il tradizionale e squisito ossobuco. Per un'atmosfera speciale alla serata, con uno spettacolo musicale e canzoni retrò e moderne è stato chiamato il sorprendente «Joey Didodo» che incarna Frank Sinatra ed ha fatto ballare i presenti in pista o vicino ai tavoli. Complimenti a Peter per questo riuscitissimo primo Omnum.



Musica ,canti, balli é prelibata cena con dell' da ottimo vino e soprattutto tantissima allegria



Ringraziamenti particolari agli Importatori della piu' prelibata Pizza Senza Glutine e Biologica sul mercato Canadese... Chiedetela ai vostri negozi preferiti. " PIZZA OGGI" per la vostra salute e dei vostri piu' cari consigliatela a tutti coloro a cui volete bene



Euromarché Fleury
224, rue Fleury Ouest
Montréal
514-387-7553

Euromarché Bellerose
134, boul. Bellerose Est
Vimont Laval
450-663-2222

Euromarché
St-Michel
10181, boul. St-Michel
Montréal-Nord
514-955-5825

Euromarché
Latina
11847, rue Lachapelle
Montréal
514-331-5879

Euromarché
de l'Ouest
1125, rue Hyman
Dollard-des-Ormeaux
514-684-1970



La Voce

1982 - 2017

35 ANNI INSIEME A VOI 1982-2017



VIA ALLE CELEBRAZIONI PER I 35 ANNI DE LA VOCE

Era il 1982: un grande anno per l'Italia, protagonista dei Mondiali di Calcio in Spagna. Fù in quell'anno che "La Voce" iniziò le pubblicazioni. Era una rivista molto diversa dall'attuale. Ora compiamo 35, e siamo sempre più nel Cuore della comunità italo-canadese ed italo-americana. "La Voce" nacque per dare voce alle comunità italiane, colmando una lacuna: con gli anni è cresciuta, è diventata "Voce Euro-Canada". Oggi riveste un ruolo ed una presenza importante, ed è un punto di riferimento per "il Made in Italy" e tutta la comunità italiana in Nord-America e nell'Area NAFTA: Oltre alla distribuzione infatti in tutte le Camere di Commercio nell'area del NAFTA, dal Canada agli Stati Uniti sino al Messico è consegnata a numerose istituzioni, comunitarie, diplomatiche e associative dello stesso territorio. "La Voce" ha mantenuto un'anima popolare, vicina a tutte le donne ed uomini della comunità, dando contributi per il raggiungimento degli obiettivi per cui è nata, come la promozione e conservazione della millenaria cultura italiana, e ricerche scientifiche e mediche. Come sapete, è in corso una importante serie di iniziative per celebrare questo importante compleanno, e

stiamo incontrando tanti di voi in occasione di eventi di spettacolo, cultura, conferenze e tanto altro. Ricordiamo a tutte e tutti voi l'importanza di abbonarvi, per continuare a ricevere questo magazin, essere sempre informati sulle novità della comunità e dei nostri meravigliosi paesi in cui viviamo, e per sostenere la nostra impresa editoriale. Per i 35 anni stiamo anche realizzando un libro che racconta l'epopea de "La Voce", dal primo anno in un'epoca ben diversa da quella in cui stiamo vivendo, e poi anno dopo anno i vari protagonisti delle storie di copertina, che hanno reso forte e importante la nostra comunità. Chi vuole contribuire al libro dei 35 anni vedrà il logo aziendale in bella vista ed in tre lingue sulle pagine della pubblicazione.



"NON C'È POSTO PER TUTTI"

Questi sono i prezzi della sponsorizzazione:

- A) Diamante 5.000 2 pagine
- B) Oro 2.000 1 pagina
- C) Argento 1.000 1/2 p.
- D) Bronzo 500 1/4 p.



**COPERTINA
"LA VOCE DEI
PROTAGONISTI DI IERI
OGGI E DOMANI"**



I FRATELLI JERINO' AL VERTICE NELLA GRANDE TRADIZIONE DELLA CERAMICA CALABRESE

La tradizione della ceramica in Calabria ha una continuità ininterrotta fin dal neolitico inferiore. Le civiltà e le culture che si sono succedute hanno lasciato la propria impronta apportando elementi nuovi al già ricco patrimonio tradizionale locale. L'artigianato ha come sostrato d'ogni produzione "artistica e tradizionale", la fusione dell'elemento utilitaristico con ben più profonde motivazioni d'ordine filosofico-religioso che assumono la forma del simbolo, risponde pertanto nella regione ad una molteplicità di funzioni: estetica, rituale (ad esempio, in occasione di matrimoni) simbolica, e tanto altro.

Nella bottega dei fratelli Jerino' a Gioiosa

Jonica in Calabria, la produzione dei vasi di terracotta è originale in quanto ripropone, per continuità e non per imitazione.

Le forme sono snelle ed eleganti e l'argilla è uguale a quella usata dagli antichi vasai, così come la tecnica di lavorazione è sostanzialmente la stessa: unica innovazione, di questi ultimi anni, è il tornio che funziona elettricamente. La loro bottega artigianale è stata fondata nel 1900 da nonno Domenico Antonio Jerino' nato nel 1876: un artista stimato ed apprezzato da tutti in Calabria.

Oggi gli eredi sono i nipoti Mauro e Domenico Antonio che proseguono

l'attività tramandata dal nonno, con attrezzature moderne ma sempre metodi artigianali.

Hanno anche ripreso a rimodellare la famosa giara che una volta veniva usata per conservare l'olio ed il vino (alta un metro con la capacità 400 litri).

E' un'arte preziosa e da tramandare: come ci ricordano i fratelli Jerino', il metodo di conservazione delle "alivi d'a giara" è il metodo di conservazione più antico al mondo, praticato dai Fenici, dai Greci e dai Romani che ne fecero una vera arte: la salamoia, cioè semplicemente la soluzione di acqua mista a sale che impedisce la formazione di microorganismi dannosi.



1. *Giovanna Giordano Presidente del Comites (Prima di sinistra) che posa con i due fratelli Imprenditori e protagonisti, da sinistra Mauro Jerino' e a destra, Domenico-Antonio Jerino', parte dietro l' imprenditore, Anthony Reale.*

2. *La Decoratrice Patrizia Barillaro in finizione dell' opera Artistica*

3. *I due Fratelli Mauro e Domenico-Antonio Jerino' situati in via Rocco Gatto Gioiosa Jonica*



REPORTAGE DAL CANADA: LE GIORNATE DI OTTAWA E MONTREAL

Un magnifico pomeriggio di sole m'accoglie, dopo tre settimane all'estero, quando arrivo all'Aquila. Un'emozione profonda la vista della splendente facciata della Basilica di Santa Maria di Collemaggio, indorata dal tramonto. Abbiamo, noi Aquilani, un rapporto intenso con questo luogo della nostra città, dove risiede tanta parte della memoria collettiva e della spiritualità che da secoli connota la vita della nostra Comunità. Bastano solo cinque minuti di silenzio e contemplazione, davanti a tanta meraviglia di bellezza, per rientrare nella trama e nell'ordito della nostra storia quotidiana. Poi, però, occorre qualche giorno per riordinare sensazioni, emozioni e memoria per poter raccontare le giornate in **Canada**. Erano 15 anni che non tornavo ad **Ottawa**. La prima volta fù nel Dicembre 2001 quando accompagnai il Coro della Portella in tournée. Ci torno ora, **16 ottobre**, con un volo da New York che atterra in perfetto orario a **Montreal**. Motivo della missione il **Forum sulle Culture del Mediterraneo**, organizzato dal **prof. Franco Ricci**, docente dell'Università di Ottawa. All'Aeroporto

Trudeau mi aspettano **Nello Scipioni** e **Franco Ricci**. Una lunga e forte amicizia ci lega. Il cielo di Montreal è plumbeo, pioviggina e l'aria è quasi gelida. Mentre prendiamo l'autostrada per **Ottawa** mi fa quasi impressione questo sterminato cielo scuro, che incombe su una sconfinata distesa di boschi, tutta piana, senza alcun rilievo o collina. La ridotta scala delle grandezze del nostro Abruzzo ci è così cara da accompagnarci ovunque, e gli orizzonti privi di sagome di monti, che contornino una dimensione descrivibile ci impressionano. Il viaggio scorre sereno, due ore e siamo a **Ottawa**.

Eccola la Capitale del Canada, di molto cresciuta negli ultimi anni fino al milione d'abitanti. **Martedì 17 ottobre**. Ci aspetta **Luciano Bentenuto**. Figlio di emigrati abruzzesi, Luciano è nato e vissuto a **Montreal**, ma da tre anni risiede a **Ottawa**, da quando è diventato direttore generale della Sicurezza di tutte le Corti Federali del Canada. Ci raccontiamo dell'Abruzzo e del suo lavoro, che lo vede al vertice dell'amministrazione al Ministero della Giustizia. Nel pomeriggio ci riceve



Goffredo Palmerini ha voluto consegnare in persona il suo libro, alla Presidente del Comites di Montreal Giovanna Giordano.

Da sinistra seduti : Dott. Luciano Bentenuto, Prof. Goffredo Palmerini, la Presidente Giovanna Giordano, Prof-Chef Pasticcere, Paolo Fulgente, Rene Derrien, Cotitolare della Pasticceria Belair, Presidente Maria Pia Sinigaglia.

Da Sinistra in piedi : Consigliere Municipale di Montréal Giovanni Rapanà. Notaia Angela Di Benedetto, Presidente Nello Scipione, Presidente Guido Piccone , Consigliere Priolo Giuseppe, Prof.essa Carmela Bonifico, Consultrice Anna Maria Maturi, Pasticcere Ermenegildo Cimino, Matteo Agostinelli, Maria Montebruno, Maria Pepe, Presidente Adriano Rossi, Luigi Montebruno e Mathew Foulidis. (per l' occasione Arturo Tridico Editore de "La Voce" ha scattato la foto)



INCONTRI

l'Ambasciatore d'Italia **Claudio Taffuri**. Una visita di cortesia, molto cordiale, nella quale all'Ambasciatore parlò del motivo della Missione e dell'attività che svolgo verso le Comunità Italiane nel



*Sinistra Rene Derrien,
Paolo Fulgente Maestro Pasticcere,
Ermenegildo Cimmino.Pasticcere*

Mondo, anche attraverso la stampa. Appena dopo faccio un giro in città, per goderne i magnifici scorci e il cuore del centro storico, dove si snodano Château Laurier, il Parlamento, la Corte Suprema e altri palazzi d'epoca. Affacciato sulla riva del fiume Ottawa, in posizione panoramica. Non manca un salto a Preston Street, la Little Italy della Capitale Canadese. **Mercoledì 18**. A sera c'è un evento a **Casa Abruzzo**, struttura del **Centro Abruzzese**

Canadese. Ne è presidente **Nello Scipioni**, straordinario manager e un tornado d'allegria. La Comunità Italiana di **Ottawa** lo ha eletto qualche mese fa **Uomo dell'Anno 2017**. Ha chiamato a raccolta i dirigenti delle Associazioni e gli esponenti della Comunità Abruzzese. **Scipioni** porta il saluto all'ospite venuto dall'Aquila, tracciandone la biografia e richiamandone l'impegno profuso verso le Comunità Abruzzesi nel Mondo. Un intervento che mi tocca nel profondo.

Nel mio discorso ringrazio tutta la Comunità Italiana in Canada per l'onore che rende all'Italia con il lavoro, la creatività, l'ingegno e con testimonianze esemplari. Dell'Italia hanno dato la migliore immagine. Per questo l'Italia sarà loro grata. Per sempre. Ma molto dovrà fare ancora il nostro Paese, perché l'epopea dell'Emigrazione Italiana entri finalmente nella Storia d'Italia. L'Italia sarà la grande Nazione che merita di essere quando in Patria l'altra Italia degli 80 Milioni d'Italiani nel Mondo sarà conosciuta e riconosciuta. Quando termino l'intervento c'è nell'aria un velo di commozione. **Giovedì 19 ottobre**. Alle 10 **Francesco Di Candia** mi intervista per Chin Radio Ottawa, di cui è Direttore. Parlo delle meraviglie e delle singolarità dell'Abruzzo, Regione ancora poco conosciuta all'Estero, eppure uno scrigno di bellezze. Poi dell'Aquila, Città d'arte tra le più belle d'Italia, che

sta rinascendo dalle lacerazioni del terremoto. Non manco di ringraziare la Comunità Italiana in Canada per la vicinanza e l'aiuto che ha dato alla città dopo il sisma del 2009. **Venerdì 20**. Mi concedo, con Bentenuto, una visita all'accademia delle Giubbe Rosse. Il posto è incantevole, degradante sul fiume, le cui acque placide sono intense d'azzurro e le rive boschive con i colori dell'Autunno. Trapuntano tonalità dal verde all'ocra, dal ruggine al carminio, dal giallo al rosso. Magnifici i cavalli arabi delle Giubbe Rosse. Alteri, aitanti e lucidi nel loro colore nero. Dovrebbe essere stupefacente vederli in un carosello. Alle 17, presso l'Università, si apre il Forum sulle Culture del Mediterraneo. Il prof. **Ricci**, docente nella Facoltà delle Arti, svolge l'introduzione richiamando il valore del dialogo tra Civiltà e Culture che affacciano sul **Mediterraneo**. Cultura e conoscenza sono il presidio essenziale per un mondo di convivenza e di pace. Segnala la mia presenza come Special Guest dell'evento, quindi il convegno si apre con le comunicazioni dei relatori, tutti docenti di atenei canadesi e americani, continuate nella mattinata di sabato 21. Si lavora per tenere una prossima edizione del Forum ad **Alessandria d'Egitto**. La giornata si vive apprezzando le curiosità del tipico By Ward Market e completando il giro delle amicizie per il saluto di congedo. **Domenica 22 ottobre** si parte per

Gradevole incontro, vittorioso per la Juventus presso il prestigioso Caffè Milano di Montreal durante la colazione, il Presidente James Infantino ha tenuto a dare il benvenuto agli ospiti di Ottawa e dell'Abruzzo, come segue; da sinistra a destra, Arturo Tridico Editore de La Voce Euro-Canada & USA, il Prof Goffredo Palmerini, Leonardo Moramarco, segretario Club Juventus, James Infantino, Presidente Club Juventus... Nello Scipione, Presidente degli Abruzzesi di Ottawa, Luigi Infantino, membro Club Juventus è Luciano Bentenuto, di Ottawa, Ospiti dell' Editore Arturo Tridico



Montreal. Alle 10, con Scipioni e Bente-
nuto, ci si mette in viaggio. Due ore
piacevoli, divertenti. Sono due persone
di grande ironia. Arriviamo a mezzo-
giorno, il mio albergo è vicino al Villaggio
Olimpico. Diamo uno sguardo agli spet-
tacolari impianti sportivi, realizzati dall'Ita-
lo-Canadese Joey Saputo. Intanto arriva
Arturo Tridico, Direttore ed Editore della
rivista "**La Voce**", Magazine di pregio dif-
fuso in tutto il **Canada** che esce
puntualmente da 35 anni. Sono
collaboratore della testata. **Tri-
dico**, imprenditore d'Origine Ca-
labrese, è un punto di riferimento
per la Comunità Italiana. Attra-
verso l'attività Editoriale mette
in luce le storie d'Emigrazione
e i brillanti risultati, ma racconta
anche le Eccellenze e le valenze
artistiche e Culturali dell'Italia.
Nel pomeriggio un bel giro turis-
tico tra le bellezze di **Montreal**.
Della Città ammiriamo una vista
incantevole dalla sommità del
colle dove s'erge il Santuario di
San Giuseppe, con la maestosa
Cupola visibile da ogni angolo di
Montreal.



*Un saluto e un caloroso ringraziamento per l'ospitalità e profes-
sionalità al DG Eugenio Nicita DG dell' Hotel Universel di Montreal.*

A sera **Giovanna Giordano** riunisce
il Comites, di cui è Presidente, per un
saluto e una mia conversazione. C'era-
vamo incontrati a **New York**, alla Para-
ta del Columbus Day, e mi aveva anti-
cipato l'evento. Ma prima dell'incontro
al Centro Leonardo da Vinci, Giovanna
ha voluto tenerci a cena nella sua bella
casa a **Laval**, zona residenziale ad una
ventina di chilometri da Montreal. Trovia-
mo altri ospiti tra i quali **Guido Piccone**,
Presidente della Famiglia Abruzzese,
e **Giovanni Rapanà**, Consigliere Mu-
nicipale di Montréal, già membro dell'
Esecutivo del CGIE e Presidente del
Comites di Montreal. Giovanna ci serve
un'ottima cena, con un vino eccellente.
Ma dobbiamo presto lasciare il desco
per l'incontro programmato. E' quasi al
completo il Comites, ma sono presen-
ti anche altre realtà associative, come
l'ANFE, con **Anna Maria Maturi**, e **Adria-
no Rossi**, per l'Oratorio San Gabriele.
Giovanna mi presenta come Giornalista
e Scrittore. Mi invita a parlare del mio ul-

timo libro e della mia attività. Ma il mio
discorso verte sopra tutto sul valore e
sul significato della nostra Emigrazione.
Sul contributo reso alla Patria dai nostri
Emigrati, facendo conoscere al mondo
il valore della gente Italiana. L'interven-
to apre una conversazione sui temi più
attuali, in specie sulla discutibile norma
all'esame del Senato che consente di
candidare nelle Circoscrizioni estere

anche chi non vi risiede. Intervengono
Giovanni Rapanà, **Angela Di Bene-
detto**, **Anna Maria Maturi**, **Adriano
Rossi**, **Arturo Tridico**, infine **Luciano
Bentenuto** e **Nello Scipioni**.

Giovanna Giordano, davvero una
donna tenace e preparata, presenta due
giovani, **Matteo Agostinelli** e **Mathew
Foulidis**, che stanno dimostrando il loro
talento nella promozione di vini italiani
di qualità, uno dei quali anche gustato
dopo l'incontro, il Moscato d'Asti "La
Galessia". Occorre dare spazio alle loro
idee innovative. Presenta poi il Maestro
pasticciere **Paolo Fulgente**, venuto da
Napoli su invito d'un suo allievo, che in
questi giorni sta insegnando l'antica arte
con un lievito in uso continuo da 200 anni,
presso la famosa pasticceria Belair di
Montreal. Consegno a Giovanna L'Italia
nel Cuore, a ricordo dell'incontro. Ma c'è
un'appendice inattesa: il conferimento a
Nello Scipioni e **Luciano Bentenuto** di
un Attestato di Merito in pergamena per

l'opera svolta in rappresentanza della
Comunità Italiana in Canada. Un brindisi
con un eccellente spumante italiano - il
Moscato La Galessia - e la degustazione
dello squisito panettone e dolci della
nota pasticceria Belair.

Arturo Tridico, Editore e Fondatore
della rivista illustrata La Voce Euro-
Canada e USA, uno dei 350 Governatori
finanziatori del Centro
Leonardo da Vinci, come
ricordano i ritratti nella Sala
dei Governatori, mi porta
alla scoperta della struttura:
migliaia di metri quadrati
di sale di riunioni, sale
espositive, uffici, palestre,
piscina, aule per asili
d'infanzia, campi sportivi
all'aperto, campi di bocce
al coperto, Accademia della
Cucina Italiana, ristorante
e bar, un mini teatro
conferenze di 150 posti e un
magnifico teatro da 550 posti,
donato dall'illustre coppia
Mirella e **Lino Saputo** e
a loro dedicato. Molte le
Federazioni regionali e

numerose le attività di rappresentanza
che hanno sede nel Centro Leonardo
da Vinci, opera interamente Italiana, con
una frequentazione media giornaliera
di 1500 persone. "Questo prestigioso
Centro è il fiore all'occhiello degli Italiani
in Canada", commenta Tridico. Ringrazio
e saluto tutti, in particolare **Giovanna
Giordano**. **Nello** e **Luciano** mi riportano
in albergo. Li abbraccio, sono amici
davvero straordinari. L'indomani **Arturo
Tridico** m'accompagna in aeroporto,
per il mio volo per New-York e poi per
Roma. Sono davvero lieto di collaborare
alla sua rivista. E' una bella persona, con
una signorilità d'altri tempi. La Missione
si conclude sotto una buona stella. Tanti
impegni e incontri, ma tutto si è tenuto
a meraviglia. Rientro in Italia con un
bagaglio di emozioni e soddisfazioni. Già
penso alla prossima visita in Canada.
Appena possibile, spero presto!

di Goffredo Palmerini

\$ 26,432.00 AL MONTFORT HOSPITAL DI OTTAWA QUANDO LA SOLIDARIETA' FA BENE ALLA SALUTE

Di Antonio Giannetti

Mercoledì 11 ottobre, a Ottawa, si è tenuto un evento storico che ha visto impegnati oltre trecento ospiti dell'Opera Gala Dinner in una straordinaria gara di solidarietà.

Tenutosi a Ottawa presso la Sala San Marco Banquet and Conference, fortemente voluto da Italian Canadian Community Centre, organizzato da un comitato eccezionale, composto da Ms. Rita Antonelli Mr. Pietro Bellai, Mr. Marcus Filoso, Mr. Antonio Giannetti, Mr. Lawrence Greenspon, Mr. Tony Mariani, Mr. Gino Milito, Mr. Rudy Mion, Mr. Alessio Monterosso, Mr. Pat Santini, Mrs. Christine Sigouin, Dr. Fabiano Taucer, Mrs. Rosana Tuscany e coordinato dai Co-Chairs del Comitato, Angelo Filoso, Lawrence Greenspon e Pat Santini, l'evento ha inteso premiare l'On.le David M. Paiooco, Giudice della Corte d'Appello dell'Ontario, per la sua straordinaria contribuzione nell'amministrazione della Giustizia, destinando l'intero ricavato della serata al Montfort Hospital Foundation per l'acquisto e la messa in opera del primo Cardiac CT Scan Machine della Regione!

Honorary Chair della serata, Sua Eccellenza Claudio Taffuri, il nuovo Ambasciatore d'Italia in Canada, insieme alla gentile Consorte, la Signora Maria Enrica, alla sua prima uscita ufficiale nell'ambito della comunità italo-canadese di Ottawa.

Una iniziativa meravigliosa e senza precedenti che ha visto tanti volontari impegnati in un'unica direzione, quella di un bene comune: la salute pubblica.

La serata si snoda sulle note di arie melodiche di opere e musiche interpretate magistralmente da Perry Canestrari e dal mezzo soprano, Claudine Ledoux.

Visibilmente emozionato, David Paciocco si dirige al podio e inizia il suo discorso ricordando le sue origini di immigrato italo-canadese, vissuto a Sault Sainte Marie, dove c'è tutt'ora una numerosissima comunità italo-canadese.

Presenti alla serata, illustri ospiti da Montreal, tra cui Arturo Tridico, il famoso editore de La Voce, giunto a Ottawa insieme a Mr. Tony Loffreda, Vice Chairman della RBC Royal Bank Of Canada, da qualche giorno anche Presidente della Fondazione Comunitaria Italo Canadese del Québec, subentrante a Joey Saputo; entrambi al tavolo dell'Ambasciatore, con la Signora Maria Enrica, insieme all'avv. Antonio Giannetti con la moglie Angela Maria Pirozzi e con il Presidente del COMITES di Ottawa, il Cavalier Francesco Di Candia.

Il ricavato della serata di beneficenza ha portato nelle casse del Montfort Hospital oltre \$ 26,000



Nella foto da sinistra: l'Avv. Antonio Giannetti – Fiduciario dell'Ambasciata Italiana a Ottawa; Mr. Tony Loffreda - Vice Chairman della RBC Royal Bank Of Canada; l'Avv. Angela Maria Pirozzi Giannetti; Mr. Angelo Filoso – Presidente di Italian Canadian Community Centre; Mrs. Maria Enrica Stajano Taffuri; S.E. Claudio Taffuri – Ambasciatore d'Italia in Canada; Hon. David Paciocco - Giudice della Corte d'Appello dell'Ontario; l'Avv. Pat Santini; l'Avv. Lawrence Greenspon; Mr. Arturo Tridico – Editore de "La Voce"

SOPRA
MEETINGS AND BANQUETS

250 Preston Street
Ottawa, ON K1R 7R4
T (613) 236-1081
F (613) 567-4160

Banquet facilities accomodating groups up to 100

Dominic Carrozza

Trattoria Caffè Italia
Ottawa's Original Trattoria Since 1981

Trattoria Caffè Italia
Fine Italian Cuisine.

Pasquale Carrozza
254 Preston Street, Ottawa, ON K1R 7R4
tel: 613-236-1081 fax: 613-567-4160
email: patc@trattoriaitalia.com
web: www.trattoriaitalia.com

ALLARME PER LA VOSTRA SALUTE: TROPPO SALE FA MALE !!!

SECONDO I RICERCATORI DI UNO STUDIO EFFETTUATO DALL'UNIVERSITÀ DI TORONTO, IL GOVERNO CANADESE DOVREBBE IMPEGNARSI MAGGIORMENTE NELLA LOTTA CONTRO IL SODIO.

Recenti studi indicano che i canadesi consumano ancora troppo sale, ovvero il doppio della quantità suggerita dalla Organizzazione Mondiale della Sanità, che raccomanda di consumare meno di 2 grammi di sodio con la dieta giornaliera, il corrispettivo di 5 grammi di sale di cucina (un cucchiaino di tè). Inoltre, l'OMS dichiara che l'assunzione elevata di sodio abbinata ad un'assunzione insufficiente di potassio contribuiscono a un'alta pressione arteriosa e all'aumento del rischio di malattie cardiovascolari.

Si ricorda che il massimale giornaliero si riferisce anche ai cibi in cui il sale è già presente, come i cibi pronti o conservati che spesso hanno un alto tenore di sodio.

Il comitato istituito da Santé Canada ha lavorato insieme all'industria agroalimentare affinché le aziende riducessero il contenuto di sodio nella preparazione degli alimenti confezionati.

Secondo i risultati delle ricerche effettuate dall'organismo governativo, i cambiamenti sono stati intrapresi da alcune aziende ma tanti altri sono necessari per raggiungere gli obiettivi stabiliti.

Questo è dovuto al fatto che il sale detiene un ruolo importante nella conservazione e nel sapore degli alimenti, e la sua riduzione richiede molti sforzi di ricerca e di sviluppo. Alcune aziende, come la Campbell hanno ridotto la componente di sodio nel confezionamento degli alimenti pronti. **“Secondo i ricercatori di uno studio effettuato dall'Università di Toronto, il governo canadese dovrebbe impegnarsi maggiormente nella lotta contro il sodio”.**

Prendendo come esempio il pane “toast”, prodotto ad elevato consumo, durante il triennio 2010-2013, in Canada la quantità di sale è stata ridotta solo del 6,7%, mentre in Francia è stata ridotta dal 12%, in Spagna ed in Argentina del 18%.

Certo, l'industria ha il dovere di predisporre cibi buoni, però spetta anche al singolo consumatore di fare le scelte appropriate a seconda delle proprie esigenze alimentari e di salute.

Come avere piatti saporiti usando meno sale

Si possono seguire alcune astuzie per rendere i piatti più saporiti e allo stesso tempo buoni per la salute:

- insaporire con le erbe aromatiche come il prezzemolo, l'origano, il rosmarino, la menta oppure con le spezie come il curry, lo zafferano, il peperoncino
- aggiungere il succo di limone o l'aceto
- consumare meno alimenti trasformati ad alto contenuto di sodio come snack salati, patatine, alcuni salumi e formaggi, salse pronte, prodotti da forno
- mangiare molta frutta fresca e verdura di stagione che favoriscono l'abbassamento della pressione arteriosa
- leggere le etichette degli alimenti già pronti e privilegiare quelli a basso contenuto di sale



Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006

Pastificio Sacchetto
Fabrique de pâtes traditionnelles

Marché Jean-Talon
7070, rue Henri-Julien Mtl
514 274-4443
www.pastificio.ca

Finaliste du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entrepreneuriat 2005 (Mtl centre).

Mercadante, Di Pace AVVOCATI

Me Carmine Mercadante, D.E.C, L.L.L • Me Pietro Iannuzzi, L.L.M • Me Grace Di Pace, B.A, L.L.L, Me Fanny Beaudet-Viau, L.L.B • Me Domenic Bianco, B.A, L.L.B • Me Janie Dugas, B.A, L.L.L • Me Josie Sciangula, B.A, L.L.B • Me Alexandra Pepe, J.D, L.L.L • Me Brigitte Lacroix, L.L.B

5450 Jarry Est (2o piano) Saint-Léonard, Québec H1P 1T9
TEL: 514-326-3300

Me ANGELO PINCHIAROLI

NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY - TITLE ATTORNEY
NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

TÉLÉPHONE: 514-761-4821 TÉLÉCOPIEUR: 514-761-6561
6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1
COURRIER ÉLECTRONIQUE: apinchiaroli@notarius.net



RE/MAX Alliance Inc.
Agence Immobilière
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Michelangelo Vaccaro
Société par actions d'un courtier immobilier
Cellulaire : 514-554-2987
Bureau : 514-329-0000
Télécopieur : 514-328-9000
Courriel : info@mvaccaro.com
www.Mvaccaro.com

Restaurant La Molisana
Fine cuisine italienne

15% rabais
sur présentation de ce coupon

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur



La Dottoressa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile 1.705.942.4325



Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



Réservation
955-9111

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4



RISTORANTE

Il centro DA CARLO
FAVOLOSO COMPLESSO COMUNITARIO LEONARDO DA VINCI
www.centroleonardodavinci.com

Venite A Celebrare Da Carlo
PER FESTIVITA-ANNIVERSARI,
INCONTRI CONFERENZE
A GRUPPI FAMILIARI O PER ASSOCIAZIONI
8370 Boulevard Lacordaire, St-Léonard
For reservation/Pour réservations :

Carlo Massironi 514 955 8551

Adesso anche Servizio Catering



L'AFFLUENZA E I RISULTATI DEI REFERENDUM IN LOMBARDIA E VENETO

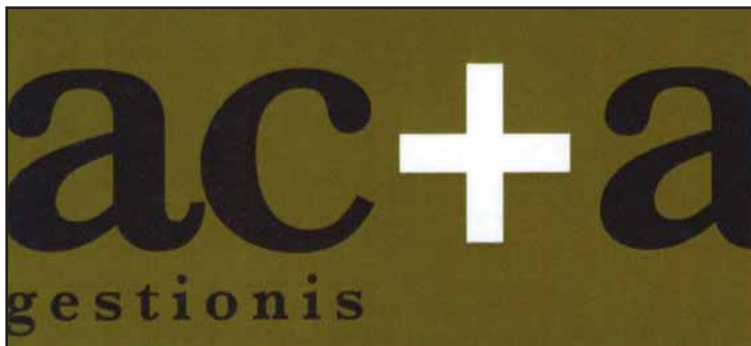


In Veneto e in Lombardia si è votato domenica 22 ottobre nei referendum sull'autonomia, che sono stati indetti con l'obiettivo di ottenere più forza politica prima di chiedere maggiore autonomia per le due regioni nella gestione delle proprie risorse. I referendum, legali e indetti con l'accordo del governo, erano consultivi. I referendum sono costati al Veneto 14 milioni di euro, mentre alla Lombardia 50 milioni.

Come prevedibile, i "Sì" sono risultati nettamente maggioritari (oltre il 95% in Lombardia, ben il 98% in Veneto).

Trattandosi di referendum consultivi, non avranno effetti legali diretti e immediati. Ma il segnale politico c'è, ed è forte, e "autorizza" i governi delle due regioni ad avviare una trattativa con il governo dello stato centrale per ottenere una maggiore autonomia in una serie di ambiti di competenza.

L'affluenza era la variabile più interessante di questi referendum. In Veneto lo era in modo particolare, perché per essere valido il referendum doveva recarsi al voto più del 50% + 1 degli aventi diritto. In Lombardia, invece, non era previsto quorum. Alla fine in Veneto si è abbondantemente superata la soglia richiesta (con oltre il 57% circa di affluenza) mentre in Lombardia il dato è stato più basso, ma comunque non irrilevante (intorno al 38%).





**Istituto
Nazionale
Confederale
Assistenza**

**Il Patronato della Cgil
UFFICIO PENSIONI**

MONTRÉAL
1549 rue Jarry est
Montréal, Qc
514.721.7373

RIVIÈRE DES PRAIRIES
8710 boul. Gouin est
Montréal, Québec
514.494.2953

LAVAL
110 boul. Belleroose est
Laval, Qc
450.667.7834

QUÉBEC CITY
1297 rue de la Jonquière
Québec, Qc
1.877.721.4622 (INCA)

Vera Rosati
Direttrice Provincia del Québec
vrosati@inca.it
montreal.canada@inca.it

LUNEDÌ AL VENERDÌ:
dalle 9:00 alle 17:00

SABATO: dalle 9:00 alle 13:00



**Centre d'auto
Pro Mécanique S.V.**
À votre service depuis 1993 !



Salvatore Vecchio
Le spécialiste en mécanique




8280 Lafrenaye
Saint-Léonard, Qc H1P 2A9

be1490@yahoo.it

Tél.: (514) 259-1044
Cell: (514) 915-5329
Fax: (514) 259-1055

Nicolangelo Cioppi

Giornalista Sportivo e di Spettacolo / Promotore Internazionale Artisti
(Ex Pilota Formula Renault e Moto Kawasaki 750cc. 2T. J.P.S. No. 69 ITALIA)



nicolangelocioppi@hotmail.com

Italia :011-39-347-1335633-3033112

Canada :001-514-894-7113



FOTO SCATTATA AL CONCESSIONARIO FERRARI-ROSSO-CORSA CORMANO (MILANO) MARZO 2003

Giuseppina Di Girolamo, CRIA

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +
+++++

4171, 50ième rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4
(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca
www.actagestionis.com +++++

COME ABBONARSI



Buon appetito
con

La Voce

che vi invita nei migliori ristoranti
mediterranei di Montréal



SINCE 1982
La Voce



Abbonati a La Voce

(24 numeri a \$60 direttamente a casa o in ufficio)
E riceverai un buono di \$50 da spendere in
un ristorante partner della nostra rivista!

OPPURE 24 NUMERI PER \$20

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui
sotto e riceverete il nostro invito personale al ristorante!

Un'iniziativa all'insegna del gusto italiano!

Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:

1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6

Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107

e-mail: la_voce1@gmail.com • Web: www.lavoce.ca

La Voce

Fondata nel 1982

(35° anniversario)

Sì, gradirei ricevere l'abbonamento alla rivista "La Voce"
al seguente indirizzo

Nome e Cognome: _____

Professione: _____

Indirizzo: _____

Città: _____

Provincia _____

Telefono: _____

Fax: _____

e-mail _____



La Voce

D'AMERICA

È alleata alle Camere di Commercio

*Italiane: per promuovere il
"Made in Italy"*

(Leggete "La Voce" in tutta l'area NAFTA)

MONTRÉAL: Tel. +1 514-844-4249
Info.montreal@italchamber.qc.ca •
www.italchamber.qc.ca

TORONTO: Tel. +1 416-789-7169
Info.toronto@italchambers.ca /
www.italchambers.ca

WINNIPEG: Tel. +1 204-487-6323
contact@iccm.ca / www.iccm.ca

VANCOUVER: EDMONTON: CALGARY:
Tel. +(604) 682-1410
iccbc@iccbc.com /
www.iccbc.com

CHICAGO: Tel. +1 312-553-9137
info@italianchamber.us /
www.italianchamber.us

NEW-YORK: Italian Trade Commission
33 East 67th St.

LOS ANGELES: Tel. +1 310-557-3017
info@iaccw.net / www.iaccw.net

HOUSTON: Tel. +1 713-626-9303
info@iacc texas.com / www.iacc texas.com

MIAMI: Tel. +1 305-577-9868 info@
iacc-miami.com / www.iacc-miami.com

MESSICO: Tel. +52 55 52822500
info@camaraitaliana.com.mx /
www.camaraitaliana.com.mx

CANADA QUÉBEC
L'OCIO L'AREA NAFTA COMPRENDE



ECCO LE CITTA' PIU' VERDI AL MONDO: AL PRIMO POSTO SINGAPORE

Singapore è la città con più alberi nel Mondo. È quanto stabilisce la classifica stilata da Treepedia, sito web sviluppato dal «Senseable City Lab» del Mit di **Boston**. Analizzando le immagini presenti su Google Street View, la piattaforma riesce a calcolare «l'indice di verde visibile», ovvero la percentuale di copertura arborea in ogni città. La città con il maggior numero di alberi è **Singapore** che vanta un indice di verde visibile del 29,3%. Questa percentuale è destinata ad aumentare entro il 2030: l'85% dei Residenti di Singapore vivrà a meno di 400 metri da parchi pubblici.

Al secondo posto, a pari merito, **Sydney**, in Australia, e **Vancouver** in Canada, con un indice verde del 25,9%. LA Città Canadese sta investendo molto su energie rinnovabili, piste ciclabili, trasporti pubblici elettrici e riciclo dei rifiuti, nonché edifici a zero impatto ambientale.

Subito alle spalle del Podio, **Sacramento**, negli Stati Uniti, vicina all'inquinata **Los Angeles** ma ancora di più alla "**Silicon Valley**", Cuore dell'innovazione Americana e Mondiale.

Al quinto posto, **Francoforte**, prima città europea in classifica, con un indice del 21,5% e tantissimi progetti in atto dedicati alla natura e alla sostenibilità.

Toronto e **Miami** sono tra le prime dieci: nona la prima, decima la seconda. L'unica italiana nel gruppo è **Torino**, al tredicesimo posto.

Nico



SIDNEY



SINGAPORE



TORINO



VANCOUVER

LA VOCE DI ANDREA BOCELLI CONQUISTA IL COLOSSEO

L'atmosfera magica del Colosseo, in una tiepida sera di fine estate romana, la voce potente di Andrea Bocelli accompagnata dalla Junior Orchestra di Santa Cecilia con 100 elementi, gli ospiti Internazionali a impreziosire una serata incantata dalle finalità benefiche. Sono stati 4 Milioni con uno share del 19,2% gli spettatori che hanno seguito su Rai-1 l'evento musicale, ed a loro si aggiungono i tanti che hanno seguito l'evento dall'Estero su Rai-Italia: un risultato che ha consentito alla rete ammiraglia Rai di essere il canale più visto della prima serata televisiva.

Distanziato Canale 5, dove la serie Il Segreto ha registrato 2 Milioni 482 mila telespettatori con uno share dell'11,57%.

Raggiante per il risultato raggiunto lo stesso Bocelli, che ha commentato il risultato citando John Lennon: "You may say I'm a dreamer, but I'm not the only one". I hope someday you'll join us, and the world will live as one. Un abbraccio riconoscente - ha continuato Bocelli - a tutti i sognatori che operano, concretamente e quotidianamente, perché il sogno



s'avveri. A tutti coloro che comprendono come ogni goccia sia fondamentale, per poter fare il mare. "La mia sensazione - ha aggiunto - è che la voce che s'è alzata dal Colosseo sia stata una ed una sola, riunendo - ovunque eravate, ovunque siate - la Nostra e la Vostra. Nonostante testi e generi eterogenei abbiano costituito lo Show, una sola sono convinto fosse la parola che si propagava da quelle pietre Millenarie. Una parola dolcissima: Speranza. Speranza che, come qualcuno ha detto, tocca l'intangibile, vede l'invisibile, raggiunge l'impossibile".

Gli ingredienti per un concerto unico, d'altra parte, c'erano tutti. E così è stato per «Colosseo di Roma, Andrea Bocelli Show», quarta edizione italiana della Celebrity Fight Night, approvata a Roma dopo tre anni a Firenze.

L'evento è figlio di un progetto benefico per la raccolta fondi in favore della Andrea Bocelli Foundation e del Muhammad Ali Parkinson Center (il pugile istituì la Celebrity Night 20 anni fa in Arizona).

Nico



EURO CANADA



EURO AMERICA

La Voce

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA
FOR AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

**NON RICEVETE PIU' LA NOSTRA RIVISTA A CASA VOSTRA?
FORSE IL VOSTRO ABBONAMENTO E SCADUTO ?**

Dovuto ai costi postali elevati possiamo inviarvi la rivista a casa vostra solo se ci inviate il rinnovo del vostro contributo di 20.\$ (per un anno), e di 60.\$ (per 4 anni-24 numeri).

Abbonandovi ,contribuite alla conservazione e la promozione della nostra Cultura e della nostra GENTE di grandi talenti , Protagonisti del progresso economico di questo grande Paese.



GIORGIA FUMANTI, LA VIA DELL'ANIMA, LA VOCE DEL CUORE



Cantante, performer, particolarmente elogiata in Cina per il suo repertorio di musica «trascendentale», Giorgia Fumanti si confida, per la prima volta, alla scrittrice Rosette Pipar che pubblica l'unica opera sull'artista: "Giorgia Fumanti, la via dell'anima, la voce del cuore" a cura di Marcel Broquet. La nuova edizione. Suor Angèle firma la prefazione delle storie e delle lezioni di vita di questa cantante di origini italiane, residente in Québec. Il libro è di 200 pagine ed include una parte a colori con le foto inedite dell'artista, della sua famiglia e di alcuni spettacoli, è disponibile nelle librerie in versione cartacea (\$ 24,95) e in versione digitale dall'inizio di novembre.



GIORGIA FUMANTI, LA VOIE DE L'ÂME, LA VOIX DUE COEUR

Chanteuse, interprète, adulée notamment en Chine pour son répertoire de musique "transcendante", Giorgia Fumanti se confie, pour la première fois, à l'écrivaine Rosette Pipar qui publie le seul ouvrage sur l'artiste: "Giorgia Fumanti, la voie de l'âme, la voix du cœur" édité chez Marcel Broquet. La nouvelle édition. Sœur Angèle signe la préface des récits et leçons de vie de cette chanteuse d'origine italienne, résidente du Québec. Le livre de 200 pages dont un cahier en couleurs révèle des photos inédites de l'artiste, de sa famille et de quelques spectacles, est disponible en librairie en version papier (24,95\$) et en version numérique au début novembre.



Rosette Pipar Ecrivaine

Le livre de 200 pages dont un cahier en couleurs révèle des photos inédites de l'artiste, de sa famille et de quelques spectacles, est disponible en librairie en version papier (24,95\$) et en version numérique au début novembre.

Restaurant Parmesan

Spécialités italiennes et françaises
Italian and French Specialties



LA
Tous les soirs... DOLCE
Every night... VITA



38, rue Saint-Louis Québec (Québec) G1R 3Z1

Tél.: (418) 692-0341

www.restaurantparmesan.com

TORNEO DI GOLF TRA GIOVANI E GIOVANISSIMI GRAZIE AL COMITATO OLIMPIADI GIOVENTU' ITALIANA

Appuntamento con il Golf grazie al *Comitato Olimpiadi Gioventù Italiana*.

Le Olimpiadi Gioventù Italiana sono nate nel 1980 con l'obiettivo di dare ai giovani di tutte le età la possibilità di partecipare a varie discipline sportive. Ai primi Giochi parteciparono squadre provenienti da tutta la Gran Bretagna e ancora oggi una media di 500 giovani tra i 9 e 21 anni concorrono a gare di atletica e partite di netball, calcio e nuoto, cogliendo nel frattempo l'opportunità di poter fare nuove amicizie e divertirsi. L'evento, con cadenza biennale, è organizzato da un gruppo

di genitori entusiasti della manifestazione e altri che desiderano solo vedere i giovani divertirsi attraverso lo sport.

Nei mesi che precedono i Giochi, tutti sono impegnati in allenamenti settimanali e nell'organizzare eventi di beneficenza, dando a tutti l'opportunità di entrare nello spirito dei Giochi (www.ogi-olympics.co.uk).

Il comitato Olimpiadi Gioventù Italiana (OGIC) ha ospitato un torneo di golf ad inizio ottobre che ha riscosso un ottimo successo.



BELLA FINALE DEL TORNEO DI BOCCE AL PARCO PIRANDELLO

Dal 23 al 30 luglio al Parco Pirandello si è svolto un magnifico torneo di bocce.

E' stata una bella competizione con oltre 60 giocatori, conclusa con una magnifica cena.

Questi i team vincitori:

PRIMO POSTO: AMERIGO MORRONE (Capitano), JOCELYN CRISTOFARO e GERARDO DI FAZIO

SECONDO POSTO: ALFREDO COSENTINO (Capitano), MARIA SECONDO e MARIANNINA SPINATO

TERZO POSTO EXAEQUO: i due team di DONATO MANCINI (Capitano), FIORETTO SPINOSO e TONY CRIVELLO, e TONY CIAMPA (...ELDA GUERRERA....JOE PALAZZO.

Il Presidente della Bocciofila Pirandello, Salvatore Lopez, e tutto il comitato (Pietro Lopez, Cecilia Fazioli, Mario Lopez, Alfredo Cosentino, Carlo Corvino, Damiano Borrega) ringraziano tutti i partecipanti, la deputata Filomena Rotiroli, Giulio Del Vecchio.

Appuntamento al 2018



VROOM VROOM!!!

SPORT - F1



Nicolangelo Cioppi in compagnia del Milionario Chase Carey (classe 1954), Presidente di "Liberty-Media", nuovo "Patron" della F.I. dal Settembre 2016.



A cura di Nicolangelo Cioppi

SINGAPORE, GIAPPONE, U.S.A. E MESSICO. LA SALITA ALL'OLIMPO DELLA F.I. DI LEWIS HAMILTON E MERCEDES A.M.G. (4A VOLTA CONSECUTIVA)...



La presente stagione agonistica di F.1. non è ancora terminata, mancano ancora 2 corse ,per finire il Campionato di F.1. 2017 (Interlagos, Brasile il 12 Novembre e Abu-Dhabi, negli Emirati-Arabi-Riuniti a Las-Marinis il 26 Novembre prossimo) e già ci sono i primi risultati positivi per la Mercedes-A.M.G. e Lewis Hamilton e Valtteri Bottas (Campioni del Mondo Costruttori e Piloti), e Fallimentare ancora un altro anno consecutivo per la Scuderia-Ferrari, Sebastian Vettel e Kimi Raikkonen (ultimo Campione del Mondo di F.1. con la Ferrari ,nel lontano 2007, 1 Eternità ...).

Nel 2016 ,anno disastroso per la Rossa di Maranello, anno spettacolare per Nico Rosberg (Gentleman dentro e fuori pista...) e la Mercedes-A.M.G. che avevano vinto per i 2 anni precedenti con Lewis Hamilton, immeritadamente, secondo il mio modesto avviso, avrebbe dovuto vincere il pilota tedesco e non inglese (Nico non Lewis...)

Io posso dire che ,come addetto ai lavori, seguo la F.1. da 1 Vita, da appassionato-Tifoso ed ora come Tecnico e nei Paddock dal lontano 1998 con Sol-Bec-Chanteclerc ,Bella-Tours(Fernando Spatolisano, Presidente) , e con Formula-Tours (Marc Savoie, Presidente, Capricorno D.O.C.G., come me...) con Turisti-Tifosi da tutto il Mondo ,con Me, come Guida-Turistica, ex Pilota e Giornalista-Fotoreporter Internazionale, la Mercedes -A.M.G. e Lewis Hamilton hanno meritato questa Vittoria, quest'anno ,ma ancora una volta, ancora tanti errori e tante disgrazie meccaniche al Cavallino-Rampante (al 5o giro ritiro per la Ferrari di Seb, per una candela difettosa, ma vi rendete conto ??? Con la Tecnologia del 21o Secolo ,andiamo sulla Luna dal Luglio 1969 e ci dobbiamo far prendere in giro da tutto il Mondo Sportivo di F.1. per una miserabile candela che si è rotta, inconcepibile, ma i meccanici, gli Ingegneri e gli addetti ai lavori dov'erano, dopo le prove ufficiali e prima della gara???

Veramente, non voglio fare polemica, ma solo alla Ferrari capitano cose del genere, non ho parole per descrivere il mio disappunto, anche se bisogna riconoscere l'impegno di Gino Rosato (420 G.P. disputati con il Cavallino -Rampante, nei 5 Continenti, dal 1991... Con Jean Todt!!!) Maurizio Arrivabene ed il Presidente Abruzzese D.O.C.G. come me, Sergio Marchionne, non sono abbastanza per colmare il divario che c'è tra Mercedes e Ferrari per quanto riguarda la Mentalità Vincente di tutto il Team...(ricordiamo con affetto il Grande 7 volte Campione del Mondo Michael Schumacher, in coma dal 28 Dicembre 2013, che ha costruito la squadra vincente ed ha fatto vincere 6 volte di fila dal 1999 e Lui, 5 volte , è mai possibile che non si possa fare anche oggi ??? Svegliatevi... ragazzi del Cavallino-Rampante, non è mai troppo tardi, Amici miei e Tifosi da tutto il Mondo, vi saluto caramente e...sempre senza alcun rancore con nessuno... Vogliamoci Bene, non costa niente e saremo tutti Felici e Contenti !!!

Ciao Nico ...con Voi per sempreeee!!!

P.S. Ogni settimana e Lunedì pomeriggio dopo i G.P. di F.1. per la stagione 2017 e 2018, ascoltate sul Web Mondiale a C.F.M.B.1280 A.M. "15000 Giri" interloquite ed interagite con me in onda al 001-514-790-0251... Dalle ore 14.00 alle ore 15.00 ora di Montreal (pensate un po', hanno chiamato e parlato in onda, con me, 1 signora dall'Argentina ed 1 da Cuba, molto Onorato ed incoraggiante per Me...Grazie Mille volte Mille a tutti Voi ,dell'Affetto che mi dimostrate in onda alla radio italiana di Montreal ,da più di 50 anni con Voi, cari amici radio-ascoltatori ed ascoltatrici affezionati) Onore al Merito, Ad Majoram Semper !!!

NICOLANGELO CIOPPI



Mercedes S Class cabriolet



Mercedes-AMG C63 S Coupe

Filippo Salvatore

Direttore vendite auto nuove Mercedes-Benz Montréal-Est

Cell: 514 919 8383 psalvatore@mbmontreal.ca



Mercedes-Benz The best or nothing.



TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
 Casa d'Italia (514) 271-2524
 Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
 Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357
 CRAIC (514) 273-6588
 Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
 COM.IT.ES (514) 255-2800
 C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
 Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
 Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
 P.I.C.A.I. (514) 271-5590
 Centro Caritas (514) 722-7912
 Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
 Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
 Madonna del Carmine (514) 256-3632
 Madonna di Pompei (514) 388-9271
 Madre dei Cristiani (514) 365-2830
 Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
 Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
 N.D. de la Consolata (514) 374-0122
 Santa Rita (514) 387-3220
 Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
 San Giovanni Bosco (514) 767-1763
 San Domenico Savio (514) 351-5646
 St-Raymond (514) 481-2725
 Radio Maria (514) 728-1100
 Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Urgence Santé 911
 Road Conditions 511
 Medical Emergency 514-842-4242
 CM-Specialized Transportation 514-280-5341
 STM 514-288-6287
 Weather 514-283-6287
 STSelectcom-Telecom 1 877 535-3456

La migliore
 cucina
 italiana!



351, rue de Bellechasse, Montreal
 (514) 276-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
 Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
 Santa Cabrini 514-252-6000
 Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
 Montreal Children's Hospital 514-412-4400
 Montreal General Hospital 514-934-1934
 Royal Victoria Hospital 514-934-1934
 Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 311
 Canada Customs 1-800-461-9999
 Postal Code Info. 1-900-565-2633
 U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
 Driver's License 514-873-7620
 E.I. Employment Insurance 514-496-1161
 Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193
 Family Allowance (Prov.) 514-864-3873
 Federal Income Tax 1-800-959-8281
 Federal program service 1 800 622-6232
 GST Credit Benefits 514-283-6715
 Health Insurance Card 514-864-3411
 Immigration Canada 514-496-1010
 Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
 Passport Office 514-283-2152
 Provincial Income Tax 514-864-6299
 Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
 Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
 Quebec Pension Plan 514-873-2433



Tel. 450.653.9000 ext. 223
 Sans frais: 877.663.3434
www.trasportinterfast.com



Cité Poste CFG inc.
 6755 route 132
 STE-CATHERINE QC J5C 1B6
 tel: 450 635 8489 fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com



notaires et conseillers juridiques
 notaries and title attorneys

Me Giovanni
 Giammarella
 NOTAIRE
gjo.giammarella@notarius.net

Me Alessandro
 Tortis
 NOTAIRE
a.tortis@notarius.net

Planification testamentaire
 Mandat d'inaptitude
 Droit des affaires | Procuration

Droit immobilier
 Règlement de succession | Fiducie
 Mandat & procuracion d'affaires

T 514-593-1002 - F 514-593-7470
 6455, rue Jean-Talon Est, suite 706
 Montréal (Saint-Leonard), (QC) H1S 3E8



2820 Rue Bélanger Est Montréal

514-725-9511

514-725-9512

Livraison gratuite! Min. 10\$

Ouvert
 Tous les jours
 11h à 1h AM

Toutes cartes
 acceptées

License
 complète



« Authentique cuisine italienne et fruits de mer »



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
 un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate
 de Laval
 ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297


**MAGNUS
POIRIER**



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com
Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO

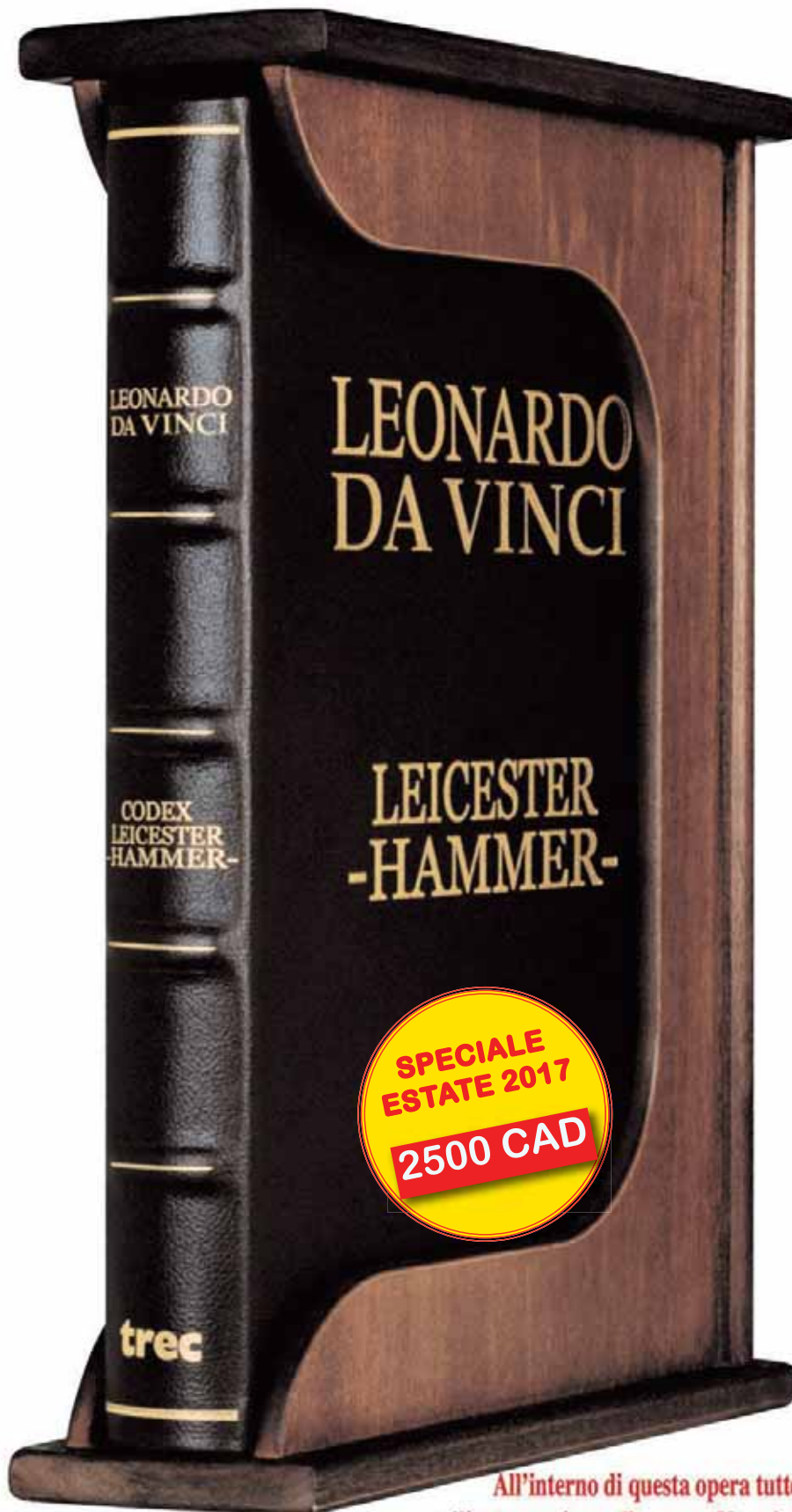
IL PIÙ GRANDE GENIO DI TUTTI I TEMPI.

LEONARDO DA VINCI LA SUA EREDITÀ

Quest'opera,
che fa parte
della "Biblioteca" di
Leonardo da Vinci
riproduce con assoluta
fedeltà gli originali del
codice.

Il testo è riprodotto
con caratteri
tipografici di facile
comprensione ed
arricchito con varie
indicazioni, punteggiate
in trasparenza, per
consentire una lettura
agevole e di immediato
apprendimento: non
solo quindi oggetto
di ricerche e di studi
scientifici ma anche
di immediata
consultazione.

In Canada:
www.lavoce.ca
lavoce1@gmail.com



All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo
sull'astronomia e sulle acque. Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali.

PER ACQUISTO O VISIONAMENTO:

Tel.: 514-781-2424 - Chiedere di Arturo Tridico (editore)